

HÃY CẢNH GIÁC VỀ CÁC DẤU HIỆU KỶ THỊ !



Không nói thật về căn nhà: Chủ nhà, hoặc nhân viên địa ốc có thể nói với bạn là căn nhà này đã cho mướn hoặc đã bán rồi, nhưng sự thật thì không phải như vậy.

Đánh lạc hướng: Chủ nhà hoặc nhân viên địa ốc chỉ cho bạn mướn nhà trong những khu có trẻ nhỏ, hay hạn chế việc đi xem nhà hoặc căn hộ cho thuê vì sơn trong nhà có chất chì.

Không chịu bán hoặc cho thuê: Chủ nhà hay nhân viên địa ốc không muốn bán hay cho thuê căn nhà vì bạn đang có thai, có con nhỏ dưới 6 tuổi, hoặc vì sơn trong nhà có chất chì.

Quảng cáo có tính kỳ thị: Bất cứ văn tự, mẫu quảng cáo trên báo, hoặc câu nói nào cho thấy hoặc ám chỉ rằng không cho gia đình có con nhỏ mướn nhà (ngoại trừ khu gia cư chỉ dành cho người cao niên).

Quấy nhiễu: Bạn bị chủ nhà, hàng xóm, hay người nào đó quấy nhiễu vì bạn có con nhỏ, hay vì bạn yêu cầu tẩy bỏ sơn có chất chì trong nhà.

Áp lực để buộc thoái quyền: Chủ nhà cho bạn biết là sơn trong nhà có chất chì, nhưng bắt bạn phải ký giấy “không khiếu nại” (*release*) để chủ nhà không phải chịu trách nhiệm nếu con bạn bị mắc bệnh do sơn có chất chì.

LEGAL ASSISTANCE
CORPORATION OF
CENTRAL
MASSACHUSETTS

Worcester Fair Housing Project
405 Main Street, 4th Floor
Worcester, MA 01608

NGUY HIỂM: SƠN CÓ CHÌ NGUY HIỂM: KỶ THỊ



HÃY BẢO VỆ QUYỀN LỢI CỦA BẠN

Chương Trình Bình Đẳng Gia Cư
Worcester (WFHP)
của Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý
Vùng Trung Bộ Massachusetts.

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP BẠN !

**SƠN CÓ CHỈ LÀ MỘT MỐI
NGUY HẠI SỨC KHỎE
NGHIÊM TRỌNG CHO
TRẺ EM TỪ 6 TUỔI TRỞ
XUỐNG**

Một vài nguy hại của nhiễm
độc chì:

- * **Cơ thể chậm phát triển**
- * **Thính giác bị hư hại**
- * **Kém thông minh**
- * **Tác hại thần kinh và não bộ**
- * **Nguy hiểm đến tính mạng**

Công trình nền tảng cho ấn bản này nhận được sự tài trợ của Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị Hoa Kỳ (U.S. Department of Housing and Urban Development). Mọi thành quả của công trình đều nhằm phục vụ công chúng. Tác giả và nhà xuất bản hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của những tuyên bố và phiên dịch trong ấn bản này. Nội dung phiên dịch không nhất thiết phản ánh quan điểm của chính phủ liên bang.

***BẠN CÓ CON NHỎ
KHÔNG ?**

***Có bao giờ bạn bị chủ nhà từ chối không chịu cho xem nhà vì sơn trong nhà có chất chì không?

***Bạn có từng bị ép buộc hay yêu cầu phải ký vào giấy miễn tố chủ nhà trong trường hợp nhiễm độc chì không?

***Chủ nhà của bạn có từ chối cạo bỏ hay làm giảm bớt sơn có chì trong nhà không?

**NHỮNG VIỆC LÀM
TRÊN ĐÂY CỦA CHỦ
NHÀ LÀ BẤT HỢP
PHÁP!**

Từ chối không bán hoặc cho gia đình có con nhỏ mượn nhà do mức độ nguy hiểm của sơn có chất chì trong căn hộ hoặc căn nhà đó là trái với luật pháp. Từ chối không tẩy bỏ hoặc sơn lấp lớp sơn có chì nếu trong nhà có trẻ em dưới sáu tuổi đang cư ngụ hoặc sẽ cư ngụ trong tương lai cũng là trái với luật pháp. Chủ nhà không có quyền bắt người thuê phải trả chi phí cho việc loại bỏ sơn có chì.

NHỮNG GÌ BẠN CÓ THỂ LÀM?

- Giữ lại đầy đủ những quảng cáo của căn nhà mà bạn bị từ chối vì sơn có chì và ghi tên những người nào đã từ chối bạn.
- Yêu cầu chủ nhà cho xem giấy khám xét sơn có chì, hoặc làm hẹn với chuyên viên kiểm soát sơn có chì. Theo dõi và ghi chú mọi yêu cầu trên giấy.
- Gọi Chương Trình Bình Đẳng Gia Cư của WORCESTER để được giúp đỡ.

NHỮNG GÌ WFHP CÓ THỂ LÀM :

- Khuyên cáo chủ nhà về trách nhiệm của họ là phải loại bỏ hết sơn có chì trong nhà bạn.
- Bảo vệ quyền lợi của bạn khi chủ nhà đang tiến hành loại bỏ sơn có chì.
- Đại diện cho bạn trước tòa, nếu chủ nhà không thi hành đúng luật sơn có chì.

**BÌNH ĐẲNG GIA CƯ LÀ
LUẬT PHÁP!**

Liên lạc với WFHP tại số:

508-752-3718

1-800-649-3718

TTY: (508) 755-3260